

Emilio

and the Enchanted Cow y la Vaca Encantada

About the Show

Marionetas de la Esquina, a puppet theater company from Mexico, has been entertaining children and adults alike since 1975. They perform some shows in English and others in Spanish. At the Kennedy Center, they will perform *Emilio and the Enchanted Cow*, a story about a boy named Emilio who fears all the changes that resulted from his parents' separation. He is faced with going to a new school, trying to make friends, and living in a new home without his father. Luckily, Emilio has a vivid imagination and an imaginary friend called Cow,

Información acerca de la presentación

Marionetas de la Esquina es una compañía de teatro de marionetas de México que desde 1975 divierte a niños y adultos por igual. En sus funciones utilizan tanto el inglés como el español. En el Kennedy Center presentarán *Emilio y la Vaca Encantada*, que versa sobre un niño llamado Emilio que teme todos los cambios resultantes de la separación de su papás. Enfrenta el reto de asistir a una nueva escuela, tratar de hacer nuevos amigos y vivir en una casa nueva sin su papá. Afortunadamente, Emilio tiene una gran imaginación y una amiga imaginaria llamada Vaca.

Performed by
Presentado por

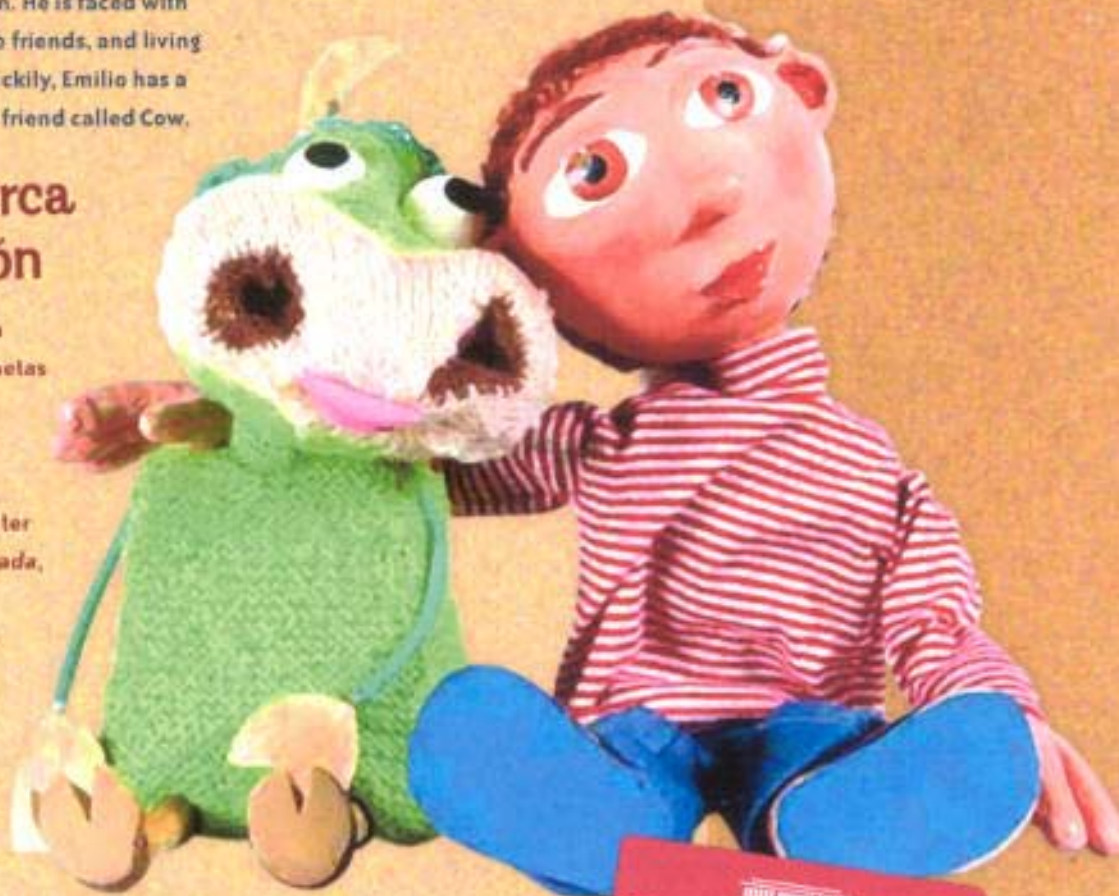
**Marionetas
de la Esquina**

**Cue
sheet**

For Grown-Ups
Para adultos

To help children get the most out of this performance, use this Cuesheet with the accompanying Cuesheet for Children, designed to look like Emilio's sketchbook.

Para ayudar a los niños a aprovechar al máximo la función de la Cuesheet. Ustedes, usa Cuesheet acompañada de la Cuesheet Para Niños, diseñada expresamente para parecer el cuaderno de dibujo de Emilio.



THE KENNEDY CENTER
The Kennedy Center



Preparing for Puppetry

Explain to children that they will see a puppet show about a little boy named Emilio who likes to draw. Emilio and most of the other characters in the show are puppets. Also explain that they will see two kinds of puppets in the show: hand puppets and rod puppets. Puppeteers control hand puppets by putting a hand inside. Rod puppets are controlled by sticks. The children probably won't notice the puppeteers because they wear black from head to toe and stand in front of a black curtain. This helps the audience pay attention to the puppets instead of the puppeteers.

Preparación para la función de marionetas

Explica a los niños que verán una función de marionetas acerca de un niño llamado Emilio al que le encanta dibujar. Emilio y la mayoría de los personajes de la función son marionetas. Explícales también que verán dos tipos de marionetas diferentes: las que se manejan con la mano y las de cuerdas. Los titiriteros utilizan la mano para mover las marionetas manuales y las de cuerdas se manejan moviendo unas tiras de madera que llevan unos cordeles atados a su vez a las extremidades de las marionetas. Probablemente ellos no verán nunca a los titiriteros, porque éstos visten totalmente de negro y están ante una cortina también negra. El que éstos sean "invisibles" ayuda a que el público se concentre en las marionetas y no en los titiriteros que las mueven.

An Enchanted Una Historia

Read each section of the synopsis below as children.
Lee cada una de las secciones de las sinopsis siguientes correspondientes de su *Cuesheet Para Niños*.

A boy named Emilio moved to a new place. He must live with his mom and only see his dad on the weekends. Emilio is sad. But he has a big imagination and he loves to draw! He imagines that his drawing of a cow comes to life to help him solve his problems. But he still misses his dad a lot.

Emilio is scared to go to this new school. He imagines he must travel over a dangerous mountain, but with Cow's help, he gets to the other side.

Emilio also imagines he can visit his father by boat. He sees a shark! Emilio bravely fights the imaginary shark and wins. But the imaginary adventure ends and Emilio is outside the school.



Un niño llamado Emilio se muda a una nueva casa. Vive con su mamá y a su papá lo ve únicamente los fines de semana. Emilio está triste. Pero tiene una imaginación asombrosa y le encanta dibujar! Imagina que la vaca que ha dibujado cobra vida y le ayuda a resolver sus problemas. Pero todavía extraña mucho a su papá.

A Emilio le da pánico asistir a su nueva escuela. Imagina que ha de viajar y sortear una montaña muy peligrosa, pero con la ayuda de la Vaca, consigue llegar al otro lado.

Emilio también imagina que va a visitar a su papá montado en un barco. De repente avista a un tiburón! Con valentía, Emilio lucha con el tiburón imaginario y lo vence. Pero la aventura imaginaria llega a su fin y Emilio se encuentra en la puerta de la escuela.

Warming up to Plot Preparación para la trama

Tell children that many stories have a problem and a solution. The problem for Emilio is that he fears moving to a new place and going to a new school where he doesn't know anyone. The solution is that he learns to face his fears (with Cow's help) and overcome them. He even helps another child face his fears.

Read a different story to the children. Help them identify the story's problem and solution.

Explica a los niños que muchas historias se componen de un problema y su solución. El problema de Emilio es que teme mudarse a un lugar nuevo e ir a una nueva escuela donde no conoce a nadie. La solución es que aprende a enfrentar sus miedos (con la ayuda de la Vaca) y a superarlos. Incluso es capaz de ayudar a otros chicos a enfrentar aquello que los atemoriza.

Lee una historia diferente a los niños. Ayúdales a identificar el problema y la solución de la historia.

Communicating Feelings Transmitiendo sentimientos

Tell children that Emilio and the other puppets show many different feelings. Sometimes they are happy; sometimes they are sad or angry. But the puppets cannot smile, frown, blink, or raise their eyebrows. The only way the audience can tell how a character feels is by listening to the puppeteers' voice and watching the puppets' movements.

Read each of the lines below with expression and ask the children to repeat them. Then see if they can say them on their own with expression.

- Sad**
- *Emilio:* It's just that I'm sad because I miss my daddy.
 - *Cow:* Me too.
- Happy**
- *Mom:* Who wants lemon ice cream?
 - *Emilia:* Me!
- Angry**
- *Emilia:* I called out for you and you didn't come.
 - *Cow:* You didn't need me anymore.

Explica a los niños que Emilio y el resto de las marionetas muestran diferentes sentimientos. Algunas veces están felices; otras tristes o enojados. Pero las marionetas no pueden sonreír, fruncir el ceño, parpadear ni arquear las cejas. La única manera de que el público conozca los sentimientos de los personajes es escuchando la voz de los títeres y observando los movimientos de las marionetas.

Lee las frases siguientes expresando emoción y pide a los niños que las repitan. Observa si son capaces de decirlas ellos solos de manera expresiva.

- Triste**
- *Emilio:* Es sólo que estoy triste porque extraño a mi papa.
 - *Vaca:* Yo también.
- Feliz**
- *Mama:* Quién quiere helado de limón?
 - *Emilia:* Yo!
- Enojado**
- *Emilia:* Te llamé pero no viniste.
 - *Vaca:* Ya no me necesitas más.

The Kennedy Center

Stephen A. Schwarzman
Chairman

Michael M. Kaiser
President

Darrell M. Ayers
Vice President, Education

Theater at the Kennedy Center is presented with the generous support of Stephen and Christine Schwarzman.

Additional support for the Kennedy Center Performances for Young Audiences is provided by the U.S. Department of Education, The President's Advisory Committee on the Arts, the Estate of Joseph P. Applegate, Chevy Chase Bank, and the Clark Charitable Foundation.

Cuesheet for Grown-Ups, *Emilio and the Enchanted Cow*

Editorial and Art Director:

Lynne B. Silverstein

Writer: Theresa Sotto

Designer: Simmons Design

Illustrations: Lynne B. Silverstein



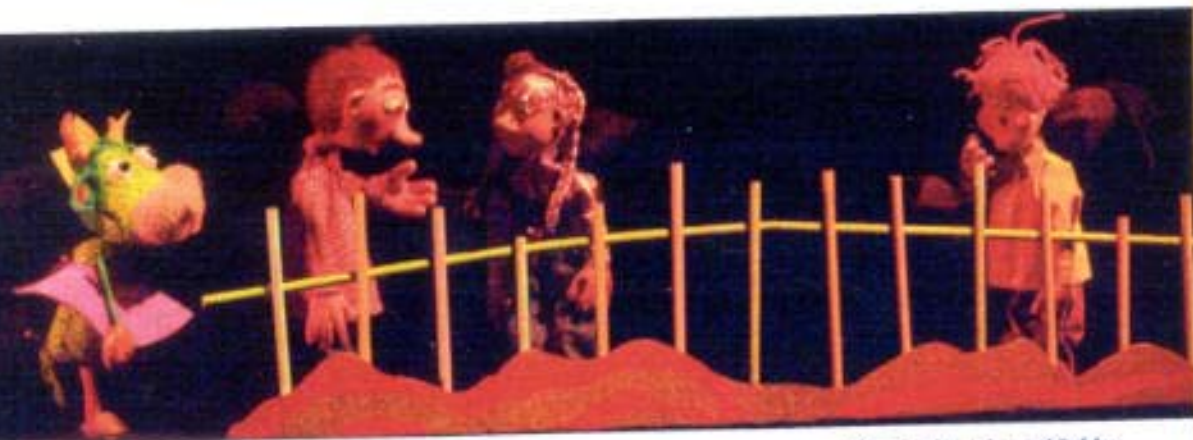
Cuesheets are produced by ARTSEGE, a program of the Kennedy Center Education Department.

For more information about the performing arts and arts education, visit our Web sites:
www.kennedy-center.org/education
www.artsedge.kennedy-center.org

Questions, comments? Write us at cuesheets@artsedge.kennedy-center.org.

© 2007, The John F. Kennedy Center for the Performing Arts

The U.S. Department of Education supports approximately one-third of the budget for the Kennedy Center Education Department. The contents of this Cuesheet do not necessarily represent the policy of the U.S. Department of Education, and you should not assume endorsement by the Federal Government.



Cow, Emilio, Lila, and Pablo
Vaca, Emilio, Lila, y Pablo